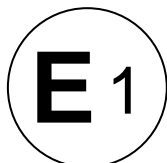




Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

über die Genehmigung

für einen Typ eines Rückfahrscheinwerfers nach der Regelung Nr. 23
einschließlich der Ergänzung 17

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

concerning approval granted

of a type of reversing lamp pursuant to Regulation No. 23
including supplement 17

Nummer der Genehmigung: **003249**
Approval No.:

Erweiterung Nr.: --
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:
Manufacturer's name for the type of device:
ZZR 996.188-06

3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Hella Fahrzeugteile Austria GmbH
AT-7503 Großpetersdorf

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 003249

Approval No.:

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:

Submitted for approval on:

30.06.2011

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:

Technical service responsible for conducting approval tests:

**Prüfstelle für lichttechn. Einrichtungen an Fahrzeugen des
Lichttechn. Instituts im Karlsruher Institut für Technologie
DE-76128 Karlsruhe**

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:

Date of report issued by that service:

29.06.2011

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:

Number of report issued by that service:

RSW 027

9. Kurze Beschreibung:

Concise description:

Anzahl, Kategorie und Art der Lichtquelle(n): **1 (6 LEDs, als eine Lichtquelle geschaltet/
Number, category and kind of light source(s):):** **connected as one light source)**

Spannung und Leistung: **12V bzw./resp. 24V 18W**

Voltage and wattage:

Anwendung eines elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes:

Application of an electronic light source control gear:

(a) als Teil der Lampe: **nein**
being part of the lamp: **no**

(b) nicht als Teil der Lampe: **nein**
being not part of the lamp: **no**

Durch elektronisches Lichtquellen-Vorschaltgerät zugeführte Eingangsspannung:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:

entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 003249

Approval No.:

Hersteller und Identifizierungsnummer des elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes (falls das elektronische Lichtquellen-Vorschaltgerät Teil der Lampe ist und nicht im Lampengehäuse enthalten ist):

Electronic light source control gear manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

entfällt

not applicable

Lichtquellenmodul: **nein**

Light source module: **no**

Spezifischer Kode des Lichtquellenmoduls: **entfällt**

Light source module specific identification code: **not applicable**

Geometrische Bedingungen und mögliche Abweichungen, sofern zutreffend:

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Bezugsachse parallel zur Fahrzeuglängsmittlebene und parallel zur Standfläche des Fahrzeugs auf der Fahrbahn (siehe anliegende Zeichnung)

reference axis parallel to the median longitudinal plane of the vehicle and parallel to the bearing plane of the vehicle on the road (see attached drawing)

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:

Position of the approval mark:

auf der Abschlusscheibe

on the lens

11. Hinweis:

Comments:

Diese Einrichtung soll an einem Fahrzeug nur als Teil eines Paares solcher Einrichtungen angebaut werden:

This device shall be installed on a vehicle only as part of a pair of devices:

nein

no

12. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for extension (if applicable):

entfällt

not applicable

13. Genehmigung **erteilt**

Approval is **granted**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 003249

Approval No.:

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

15. Datum: **13.07.2011**
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Stephan Marxsen



17. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Prüfbericht mit Anlagen**
Test report with enclosures



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 003249

Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

00 R



3249

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 003249

Approval No.:

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 003249

Approval No.:

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfbericht / Test report

Nr. / No. RSW 027

Typ / Type 2ZR 996.188-06
Hersteller / Hella Fahrzeugteile Austria
Manufacturer GmbH



Karlsruher Institut für Technologie

Lichttechnisches Institut

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

Prüfbericht / Test report

gemäß dem Übereinkommen über die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden.

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescription for wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.

**Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von
Rückfahrscheinwerfer für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger**

*Uniform provisions concerning the approval of
reversing lamps for motor vehicles and their trailers*

Geprüft nach ECE-R23, Änderung 00, Ergänzung 16
Tested according ECE-R23, supplement 16, to 00 series of amendments

vom / of 09.12.2010

Art der Einrichtung / *Kind of device:*

Rückfahrscheinwerfer
Reversing lamp

Genehmigungsstand / Approval status	
<input checked="" type="checkbox"/>	Antrag auf Erteilung einer Typgenehmigung <i>Application for granting of a type approval</i>
<input type="checkbox"/>	Antrag auf eine Erweiterung zur Typgenehmigung Nr. <i>Application for an extension of type approval No.</i>
	Grund für die Erweiterung <i>Reason for the extension</i>

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-RSW Rev01.2.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 1 von 7 / Page 1 of 7
--	--	---------------------	--------------------------------

Typ / Type 2ZR 996.188-06
Hersteller / Hella Fahrzeugteile Austria
Manufacturer GmbH



Karlsruher Institut für Technologie

Lichttechnisches Institut

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

0 Allgemeine Angaben / General specifications

- 0.1 Fabrik oder Handelsname Hella
Tradename or mark
- 0.2 Typ 2ZR 996.188-06
Type
- 0.2.1 Klasse ---
Class
- 0.3 Ausführungen Geräte für links- und rechtsseitigen
Versions Anbau. Geräte können um 180° um die
Bezugsachse gedreht montiert werden.
*Devices for left-hand and right-hand
mounting. Devices can also be mounted with
a rotation of 180° around the axis of
reference.*
- 0.4 Name und Anschrift des Herstellers Hella Fahrzeugteile Austria GmbH
Manufacturer's name and address 7503 Großpetersdorf - Austria
- 0.4.1 Name und Anschrift des
bevollmächtigten Vertreters ---
*Name and address of the authorized
Representative*
- 0.5 Position des Genehmigungszeichens siehe Zeichnung
Position of the approval mark *see drawing*

1 Prüfobjekt(e) / Object(s) under test

Im Folgenden wird nur die geprüfte Ausführung/Funktion beschrieben. Die evtl. zusätzlich zum Genehmigungsumfang gehörenden Varianten sind unter Punkt 0.3 dieses Prüfberichtes bzw. in den Beschreibungsunterlagen angeführt
The following description is only for the tested version/function. The complete list of variants is mentioned under No. 0.3 of this test report or in the information documents.

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-RSW Rev01.2.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 2 von 7 / Page 2 of 7
--	--	---------------------	--------------------------------

Prüfbericht / Test report

Nr. / No. RSW 027

Typ / Type 2ZR 996.188-06
Hersteller / Hella Fahrzeugteile Austria
Manufacturer GmbH



Karlsruher Institut für Technologie

Lichttechnisches Institut

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

1.1 Beschreibung der Baugruppe / Description of the device

- Einzelleuchte / *Single lamp*
 Baugruppe (zusammengebaut / ineinandergebaut / kombiniert) bestehend aus
Device (grouped / reciprocally incorporated / combined) consisting of

Rückfahrscheinwerfer ist / *Reversing lamp is*
zusammengebaut mit
grouped with

ineinandergebaut mit
reciprocally incorporated
with

kombiniert mit
combined with

Weitere Beschreibung der Baugruppe siehe Beschreibungsunterlagen (Zeichnung).
Further description of the device see information folder (drawing).

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-RSW Rev01.2.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 3 von 7 / Page 3 of 7
--	--	---------------------	--------------------------------

Typ / Type 2ZR 996.188-06
 Hersteller / Manufacturer Hella Fahrzeugteile Austria GmbH



Karlsruher Institut für Technologie

Lichttechnisches Institut

Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen

1.2 Beschreibung des Prüfobjektes / Description of object(s) under test

Ausführung / Version Geräte für links- und rechtsseitigen Anbau. / Devices for left-hand and right-hand mounting.
 Leuchtenkategorie / Category of lamp ---

Material des Gehäuses / Material of housing Metall / metal
 Material der Abschlusscheibe / Material of outer lens Kunststoff / plastic
 Material der inneren Scheibe / Material of inner lens ---
 Material des Reflektors / Material of reflector Kunststoff / plastic

Lichtquelle(n) / Light source(s) auswechselbar / replaceable Kat. / Cat. ---
 nicht wechselbar / non replaceable Kat. / Cat. LED
 Lichtquellenmodul / Light source module Nr. / No. ---

Nennspannung / Rated voltage 6V 12V 24V
 Prüfspannung / Test voltage 13,5V
 Nennleistung / Rated wattage 18W
 Anzahl / Number 6, als eine Lichtquelle / as one light source
 (unter Berücksichtigung von Pkt. 6.5) / (with respect to point 6.5)

Variable Beleuchtungsstärke / Variable luminous intensity nein / no
 ja / yes (siehe technische Dokumentation) / (see technical description)

Winkel der Sichtbarkeit / Angle of visibility Pfeil erforderlich / an arrow is necessary
 Pfeil nicht erforderlich / an arrow is not necessary

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-RSW Rev01.2.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 4 von 7 / Page 4 of 7
--	--	---------------------	--------------------------------

Prüfbericht / Test report

Nr. / No. RSW 027

Typ / Type 2ZR 996.188-06
Hersteller / Hella Fahrzeugteile Austria
Manufacturer GmbH



Karlsruher Institut für Technologie

Lichttechnisches Institut

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

beschränkte Anbauhöhe ja / yes nein / no
(750mm oder weniger)
restriction of height (750mm or less)

Geometrische Bedingungen für siehe Zeichnung / see drawing
den Ein- oder Anbau
*Geometric conditions regarding to
installation*

Lichtquellenregelungsschalter nicht vorhanden
Light source control gear *not present*
 vorhanden als innerer Bestandteil der Leuchte
present as a inner part of the device
 vorhanden als äußerer Bestandteil der Leuchte
present as a outer part of the device
Hersteller / Manufacturer ---
Ident.-Nr. / Ident.-No. ---
 vorhanden, nicht Bestandteil der Leuchte
present, not part of the device
Spannung / Voltage ---
Taktverhältnis / Ratio ---
Frequenz / Frequency ---

1.3 Bemerkungen / Remarks

Messungen wurden bei 13,5V durchgeführt. Es wird bestätigt, dass die Anforderungen im gesamten Spannungsbereich 13,5V – 28V erfüllt werden.

Muster II wurde für die Messung um 180° um die Bezugsachse gedreht.

The measurements have been performed at 13.5V. We confirm that the requirements are fulfilled within the entire voltage range 13.5V – 28V.

Sample II was rotated 180° around the axis of reference.

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-RSW Rev01.2.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 5 von 7 / Page 5 of 7
--	--	---------------------	--------------------------------

Prüfbericht / Test report

Nr. / No. RSW 027

Typ / Type 2ZR 996.188-06
Hersteller / Hella Fahrzeugteile Austria
Manufacturer GmbH



Karlsruher Institut für Technologie

Lichttechnisches Institut

Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen

2 Prüfprotokoll / Test record

(Bemerkung: Alle Verweise in diesem Abschnitt beziehen sich auf die o.g. Regelung.)

(Remark: All references in this paragraph refer to the above mentioned regulation.)

- 2.1 Mess- und Prüfeinrichtungen
Equipment for measuring
- Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der o.g. Regelung entsprechen.
The equipment on which the tests were carried out, fulfil the requirement of the above mentioned regulation
- Angaben zur Prüfung
Statements regarding the test
- Messverfahren
Method of measurement
- siehe Messprotokoll
see measuring sheets
- Folgende Prüfungen wurden durchgeführt
The following tests were executed
- Allgemeine Bestimmungen gem. Pkt. 5
General specifications according to point 5
- Besondere Bestimmungen (Prüfungen) gem. Pkt. 6 und 8
Specific specifications (tests) according to point 6 and 8

2.2 Prüfergebnisse / Test results

Allgemeine Vorschriften / *General specifications* (Pkt. 5.2) in Ordnung / *passed*
Lichtverteilung / *Light distribution* in Ordnung / *passed*
Geometrische Sichtbarkeit / *Geometric visibility* in Ordnung / *passed*
Farbe / *Colour* in Ordnung / *passed*

Die Leuchten entsprechen den Bedingungen der ECE-Regelung Nr. 23.

The lamps satisfy the requirements of the ECE-regulation No. 23.

2.3 Allgemeine Angaben / General information

Ort der Prüfung
Place of test

Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen
Testhouse for Lighttechnical Equipment on Vehicles

2.4 Bemerkungen / Remarks

Es bestehen keine Bedenken gegen die in den Beschreibungsunterlagen genannten Ausführungen, da kein nachteiliger Einfluss auf die geforderte Wirkung zu erwarten ist.

There are no objections against the variants that are described in the information documents, because adverse effects are not expected.

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 6 von 7 / Page 6 of 7
V-RSW Rev01.2.doc			

Prüfbericht / Test report

Nr. / No. RSW 027

Typ / Type 2ZR 996.188-06
Hersteller / Manufacturer Hella Fahrzeugteile Austria GmbH



Karlsruher Institut für Technologie

Lichttechnisches Institut

Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen

3 Anlagen / Appendices

Zuordnungs-Nr.: (siehe Stempel)
Assignment-No.: (see stamp)

LTIK – RSW 027

Bezeichnung / Name	Seiten / Pages
Ausführungsformen / Variants *	1
Technische Beschreibung / Technical description *	1
Zeichnungen / Drawings	1
Anlage A / Annex a	1
Messprotokolle / Measurement protocols	2

4 Schlussbescheinigung / Statement of conformity

Die unter Nr. 3 angegebenen Unterlagen und der darin beschriebenen Typ entsprechen der o. a. Prüfspezifikation.

The documents mentioned under No. 3 and the type described therein are in compliance with the specification mentioned above.

Für die Richtigkeit der Messprotokolle:
For the correctness of the test records:

A. Haise

Der Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 7. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflabors zulässig

This report includes pages 1 to 7. Duplication and publishing in extract of the test report is allowed only by written permission of the test laboratory

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY
akkreditiertes Labor, benannt vom Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland

Ort / place: Karlsruhe
Datum: 29. Juni 2011
date: June 29, 2011
eMail: ltik@etec.uni-karlsruhe.de
Tel.: + 49 721 608 4 2550



Der Prüfstellenleiter

Dr. K. Manz

* not relevant for homologation in Taiwan

Kaiserstr. 12 D-76128 Karlsruhe V-RSW Rev01.2.doc	Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen Testhouse for Lighttechnical equipment on vehicles DAR- Registrier-Nr. /DAR-registration number KBA-P 00016 / 97	Dokument Rev. 00	Seite 7 von 7 / Page 7 of 7
--	--	---------------------	--------------------------------



Fabriksgasse 2
A-7503 Großpetersdorf / Austria

Tel.: +43 (0) 3362 9001 1142
FAX : +43 (0) 3362 9001 71142

Email : rpfigstl@hfa.hella.com
Internet : <http://www.hella.at>

Universität Karlsruhe
LTIK Prüfstelle für lichttechnische
Einrichtungen an Fahrzeugen
Gebäude 30.34

Engesser Strasse 13
D-76128 Karlsruhe

Ihr Zeichen / Your ref.: Ihre Nachricht vom / Your letter of:

Unser Zeichen / Our ref.:

Datum / Date:

GT-E-LL / Pf

26.05.2011

Ausführungsformen für die Geräte Type 2ZR 996.188-06

- Mit unterschiedlichen Kabelzuführungen, Steckern und elektrischen Anschlüssen,
- mit unterschiedlichen Werkstoffen mindestens gleicher Festigkeit für die optisch nicht wirksamen Teile,
- mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung der optisch nicht wirksamen Teile ohne Beeinträchtigung der Beständigkeit gegen Korrosion,
- mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Einzelteile am Kühlkörper und Gehäuse ohne Beeinflussung der optischen Wirkung des Gerätes,
- mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Beleuchtungseinrichtung,
- mit unterschiedlichen, in die Karosserie eingebauten Schutzgehäusen,
- mit unterschiedlicher Ausbildung des optisch unwirksamen Linsenrandes,
- mit unterschiedlicher Ausbildung des Linsenrandes ohne Beeinflussung der geforderten lichttechnischen Wirkung der Geräte,
- mit unterschiedlichen Verstelleinrichtungen,
- mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlichen Dichtungen mindestens gleicher Güte,
- mit zusätzlicher und unterschiedlicher Anbringung ausländischer Zulassungszeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung,
- mit unterschiedlicher Zierprofilierung außerhalb des optisch wirksamen Lichtaustritts ohne Beeinflussung der lichttechnischen Wirkung der Geräte.

Firmensitz:

A-7503 Großpetersdorf, Fabriksgasse 2

Tel.: +43(0)3362/9001-0

FAX.: +43(0)3362/9001-7118

FB Nr.: FN 91310 f; UID Nr.: ATU 57753602; Landesgericht: A-7000 EISENSTADT ARA Nr.: 5600; DVR: 044351

Bank / Bankers

Creditanstalt BLZ 11000 Kto.Nr. 0185-66661/00 BIC: BKAUATWW IBAN: AT90 1100 0018 5666 6100

Bank Bgld. BLZ 51000 Kto.Nr. 91413372900 BIC: EHBAT2E IBAN: AT77 5100 0914 1337 2900

Deutsche Bank BLZ 41670027 Kto.Nr. 6010383 BIC: DEUTDE3B416 IBAN: DE49 4167 0027 0601 0383 00

Homepage: www.hella.at

E-Mail: _sales@hella.at

Videokonferenz : +43(0)3362/9001-166



LTIK - RSW 027



Hella Fahrzeugteile Austria
GmbH

TECHNICAL SPECIFICATION for device type: 2ZR 996.188-06

Resp.: GT-E-LL / Pf

Date: 26.05.2011

Proposed functions.....: Reversing light unit with LED light source

Remarks.....: The reversing light is designed for surface or built in mounting (see drawing)

Alternative variations.....: See on the enclosed supplements

Equipment.....: See on the enclosed drawing

Trade mark: Hella (alternatively a customer logo)

Specification of the lenses:

Function	Material	Colour	Optical System	Bulb type
Reversing light	Plastic	Clear	Clear lens with optical system	6x High Power LED, 12 & 24V

Specification of the reflection systems:

Function	Kind	Material	Optical effective area
Reversing light	Free Form-Reflector	Plastic – Aluminium coated	Approx. 75 x 95 mm rectangular

LED- Light unit:

Housing or Base plate - Material, Surface..... -: Alu diecast black coated, according drawing

Lens - material, Surface..... -: Plastic, inside and outside the lens polished

Lightsource holder, Execution, Material, Surface:... -: LED- unit – Single Chip System
See drawing

Producing a electrical connection:..... -: LED light source via PCB FR4
to a male connector on the module
See to the drawing

EMI Casing:..... -: Alu diecast housing

Heatslug:..... -: Aluminium alloy

Fastening of the lens to the housing and reflector.. -: With glueing of the lens to reflector and
module housing

Sealing of the harness delivery to the reflector/housing..... -: With the defined male connector on the
module or glued harness

Fastening of the cooling unit to the light unit: -: Mounting of the light unit to cooling system via
heat conducting foil by screws

Fastening of the whole lamp to vehicle´s body..... -: Mounting of the whole device on the vehicle
through screws (see drawing)

Hella Fahrzeugteile Austria GmbH

Messprotokoll

measurement protocol

Rückfahrscheinwerfer für Kraftfahrzeuge

reversing lamp for vehicles

Typ / type: 2ZR 996.188-06

der Firma / manufacturer: Hella Fahrzeugteile Austria GmbH, 7503 Großpetersdorf / Austria

Bestückung / equipped with 6 x LED

Leistung / wattage 18W

Messspannung / measurement voltage 13,5V

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 23

Measurements at normal position, tested according to ECE-Regulation No. 23

Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse

80 cd

Minimum value of luminous intensity in the axis of reference

Muster	H	Lichtstärke in cd						
	V	Luminous intensity in cd						
		-45°	-30°	-10°	0°	10°	30°	45°
I	+10°			10	15	10		
	+5°	15		20	25	20		15
	0°	15	29	25	48	49	52	27
	-5°	15	46	125	205	211	214	126
II	+10°			10	15	10		
	+5°	15		20	25	20		15
	0°	15	33	25	50	48	49	24
	-5°	15	55	128	197	201	187	109
		109	238	379	383	378	205	72

Die maximal zulässigen Beleuchtungsstärken nach 6.3 werden eingehalten

The maximum allowed illumination values according to 6.3 are kept

Für die Richtigkeit
for the correctness

gez. A. Haise
sgd.

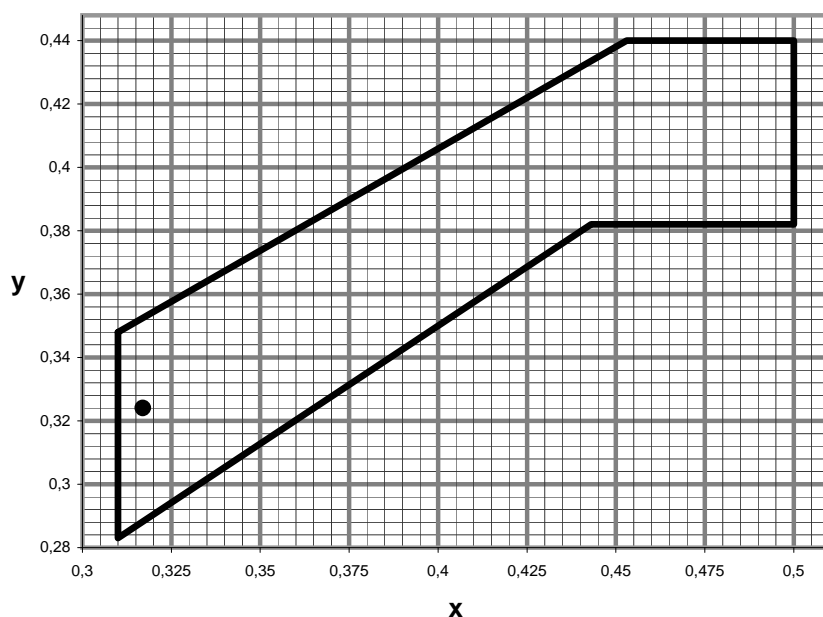
Rückfahrscheinwerfer für Kraftfahrzeuge

reversing lamp for vehicles

Typ / type: 2ZR 996.188-06

der Firma / manufacturer: Hella Fahrzeugteile Austria GmbH, 7503 Großpetersdorf / Austria

Farbbereich weiß / color region white



Farbort:
chromaticity coordinate:

Muster I
sample I

x= 0,317

y= 0,324

Die im ganzen Bereich verlangte Mindestlichtstärke wird nicht unterschritten und die höchstzulässige Lichtstärke wird in keiner Richtung überschritten.

The luminous intensity throughout the whole field is not lower than the minimum and not higher than the maximum requested value

Die Lichtstärke in und über der Linie H-H ist kleiner als 300 cd

The luminous intensity in and above the line H-H is less than 300 cd

Die Lichtstärke zwischen der Linie H-H und $V=-5^\circ$ ist kleiner als 600 cd und unterhalb $V=-5^\circ$ kleiner als 600 cd

The luminous intensity between the line H-H and $V=-5^\circ$ is less than 600 cd and and under $V=-5^\circ$ less than 8000 cd

Für die Richtigkeit
for the correctness

gez. A. Haise
sgd.